

一般
社団法人

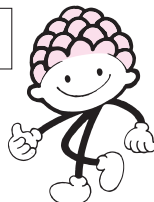
三田市国際交流協会

Sanda International Association

Vol.69

パイン倶楽部 PINE CLUB

広報紙



三田市国際交流協会は「一般社団法人」になりました

「一般社団法人」三田市国際交流協会 設立にあたって

2025年4月1日をもって、「一般社団法人三田市国際交流協会」を設立いたしました。事業や資産はすべて三田市国際交流協会から引継ぎます。個人会員は2種類に分化します。主に委員会に所属し協会活動を支える普通会員と、協会の趣旨に賛同し協会活動に協力いただく賛助会員となります。法人化により、一段と社会的に信用のある団体として地域や外国人に寄り添った活動を続けていく所存でございます。今後ともご支援の程よろしく願いいたします。



会長 植谷 晃一

解散・設立総会のご案内

三田市国際交流協会の解散および一般社団法人三田市国際交流協会の設立総会を行います。

6月1日(日) 11:00 ~

まちづくり協働センター多目的ホール



国際理解講演会 2025

ブルーマウンテンズ市と三田

「人生を変えた三田との出会い」



高校生の時に1年間三田市でホームステイをした経験などをお聞きし、姉妹都市のこともっと知りましょう!

ティモシー ジョン ウィリアム ヒューイットさん

8月9日(土) 13:15 ~ 15:00

まちづくり協働センター多目的ホール

無料 定員: 50人(先着順)



国際交流プラザ写真展

「ティモシーさん(ブルーマウンテンズ市出身)と三田」

7月27日(日) ~ 8月9日(土)

まちづくり協働センター

情報交流

ひろば

無料



国際交流Day International Day 2025

「多文化ふれあいフェスタ」

<三田まつり>で、かき氷とわたあめのお店を出します
外国人とコミュニケーションを取りたい人 Welcome!



【場所】三田市庁舎前「風のひろば」

Kaze-no-Hiroba in front of Sanda City Hall

三田市政府前「風广场」

"Kaze-no-Hiroba" trước Tòa thị chính Sanda

cotton candy

8月2日(土)

Sat., Aug. 2

Thứ Bảy, ngày 2 tháng 8

「チャットの会」英語でフリートークを楽しもう!

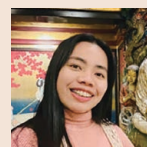
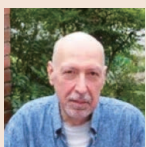
6/28・7/12・9/27・10/25・11/22・1/24・2/28・3/28

<原則 第4土曜日 10:30 ~ 12:00> 1回でも参加できます。

場所: まちづくり協働センター

参加費: 1回 1,000円 ※英語のレベルは問いません

<ファシリテーターのみなさん>各回1名のファシリテーターが来ます



日本語ボランティア養成講座

日本語初心者への外国人への日本語支援のコツを学びます。
日本語の奥深さを再発見。

《木曜夜コース》18:30 ~ 20:30

6/5 ~ 7/3 全5回

《土曜午後コース》13:30 ~ 15:30

1/17 ~ 2/14 (予定) 全5回

定員: 各20人(先着順) まちづくり協働センター

資料代: 2,200円

講座修了後、多くの人が日本語サロンで日本語ボランティアとして活躍しています。



広告

2025 特進館の夏期講習 小1~高3

夏期講習 入塾説明会 7/6日 午前11時

君の夢、本気でかなえます!

小1~高3

大隈教育大学附属池田小学校
大隈教育大学附属池田中学校
大隈教育大学附属池田高等学校

2025高校合格実績!!! 合格者の氏名は教室内に掲示

附属池田10名 明石高専1名
北摂三田・三田祥雲館34名
長田1名 神戸2名 兵庫3名 市西宮1名
豊西宮1名 有馬・三田西陵20名 雲雀丘学園【特待】8名
三田学園3名 須磨学園3名 仁川26名 神戸龍谷4名 報徳3名【特待2名】

合格者数は、(社)全国学習塾協会の基準に基づき表記しています。
入会金・授業料無料、オンライン専科生は、含んでおりません。

その他、多数合格!!

特進館学院 ☎0120-5419-88

2025年度の事業予定

おことわり

中止または変更となる場合があります。最新の案内および詳細は協会HPでご確認ください。

語学講座

各クラス詳細はこちら▼



英会話講座 (James Bosley)

～テキストを使った会話中心のクラス

- 月①クラス 10:30～11:45
- 月②クラス 13:00～14:15
- 月③クラス 14:30～15:45
- 水①クラス 10:30～11:45
- 水②クラス 13:00～14:15
- 水③クラス 14:30～15:45

請
参
加
!

中国語講座 (小宮紀元) ～始めよう! 中国語

- ①クラス 土 10:30～12:00 (上級)
- ②クラス 日 10:30～12:00 (中級)
- ③クラス 日 13:00～14:30 (中級Ⅱ)
- ④クラス 日 15:00～16:30 (入門)

児童文学で使える英語 (Becki 加納)

～冒険の世界を英語で楽しみましょう!

- 木 14:00～15:15

英会話サロン (Collin Griffin)

～各クラス学習スタイルの異なる
会話中心のクラス

- ①クラス 隔週土 14:30～15:45
- ②クラス 隔週土 16:00～17:15

ミステリーで英文学 (Becki 加納)

～短編の推理小説にチャレンジ!

- ※ZOOMによるオンラインのクラス
- 隔週 金 11:00～12:00

交流事業

●世界の料理教室 シカゴ料理

なんと!英会話サロンのコリン先生が講師です。どんな料理かお楽しみに!

9月13日(土) 10:30～13:30

●国際農園 黒豆収穫祭 10月頃

自然が相手なので、あくまで<予定>です。直前にすべて動物のおなかに入っているかも…



おことわり

今年度のブルーマウンテンズ市との高校生相互派遣は、オーストラリア側の要請により中止となりました。応募を楽しみにされていた方には大変申し訳ありません。心よりお詫言申し上げます。次年度実施できるよう調整中です。

外国人支援事業

地域日本語教育推進事業

日本語サロンさんだ

Japanese Class [Nihongo Salon SANDA]

日语教室「日语沙龙 三田」

ニーズやレベルにあわせて ボランティアと学習します

月曜クラス (Mon. Class) 10:00～12:00 (託児あり)

木曜クラス (Thu. Class) 18:30～20:00

土曜クラス (Sat. Class) 13:30～15:30



さんだ ぐらしのにほんご教室

Japanese language class for beginners 初級日本語班

すぐ使える日本語を グループで 学習します

土曜日 10:30～12:30 無料

Saturday 10:30-12:30, free 周六 10:30-12:30 免费



子どもにほんご教室 [SKIP]

Kid's Japanese Class 児童日本語教室

金曜クラス (Fri. Class) 19:00～21:00 (小6～高校生)

土曜クラス (Sat. Class) 13:30～15:30 (年長児～高校生)



やさしいにほんご講座 (事業者向け)

やさしいにほんご講座 (日本語落語)

11月15日(土)

日本語支援者のための講座

8月30日(土) 13:30～15:30

文部科学省 令和7年度地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業



令和7年度兵庫県地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業

通訳・翻訳サービス

(市協力事業)

Interpretation and Translation Service 口译/笔译服务

通訳 学校の懇談、乳幼児健診など

翻訳 市役所の書類の翻訳など

その他、ご相談ください

コミュニティ通訳講座

「乳幼児健診の通訳」

6月16日(月) 10:30～12:30

三田市総合福祉保健センター 参加費 1,000円



就労支援セミナー

9月17日(水) まちづくり協働センター

国際交流プラザ International Plaza・国際交流 Plaza

窓口のご案内
10:00～17:00
(昼休みあり)

TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173

E-mail: kippy-kokusaip@bz04.plala.or.jp

まちづくり協働センター内(キッピーモール6階)

Sanda Public Community Center (Kippy Mall 6F)

休: 火曜日

Closed:
Tuesdays

外国人よろず相談 Living Information and Advising Service for Foreign Residents 外国人万事通咨询

毎月第2水曜日/第4土曜日 10:30～12:30

通訳あり(予約してください) 無料

Every 2nd Wed. and 4th Sat.

毎月第二个星期三和第四个星期六

Interpretation available (please make a reservation) No fee 提供翻译服务(请预约) 免费

教育相談会

日本の学校の様子とお金

必要なくお金

6月28日(土)

10:30～12:30

(通訳は要予約)



広告



特定行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
- 海外留学 ●海外ロングステイに関するアドバイジング・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許認可申請
- クーリングオフ ●契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成
- 行政不服申立て手続き代理 ○土日祝も対応可 ○お気軽にご相談ください

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514 三田市川除353-1 創水ビル2F (川除バス停前)

森田幸生

検索

http://moritasachio.gyosei.or.jp/

Friendship Day in SANDA

11月15日(土) まちづくり協働センター

外国にルーツのある若者の発表
世界の衣装試着など



Q & A パインほっとインタビュー

にほんご じょうず 日本語が上手になりたいです

しゅっしんち 出身地はどこですか？

台湾の首都、台北です。台北市の人口は約260万、隣の新北市と合わせて、台湾で一番の大都市です。都市に住むのはすごく便利です。家族が車を持ってるのに、1ヶ月1回も使ったことない時はよくあります。家から5分ぐらい歩いたら、すぐMRT(電車)の駅があります。10分ぐらい乗ると、有名な士林夜市があります。子供の頃から、よく友達と遊びに行きました。陽明山は火山ですから、温泉大好きな人、是非行ってみてください！台湾の貿易会社などで働いた後、ワーキングホリデーでニュージーランドに行きました。その時同じく日本から来ていた夫と出会いました。



北投温泉

いつ日本に来ましたか

台湾へ戻り、別の会社に就職し、夫と5年位メールや行き来など続けました。2010年に結婚して来日しました。結婚した日は民国暦99年の9月9日です。中国語で9の意味は長いことです。4つも9がありますから、結婚を長く続ける意味があります。2012年に三田市に転居しました。今は夫と子供2人との4人生活です。

どんな料理がおいしいですか

台湾の料理ではルーロー飯、水餃子、牡蠣オムレツ、大根餅、肉圓などが好きです。肉圓は、プルプルの皮で包まれた肉団子がスープに入っている



肉圓(ロウユエン)

【クイズの答え】
CONCLUDED

当選者(敬称略)
花ちゃん・ポンさん・たな・まこちゃん・みつき

読者の声

- *QUIZコーナーが終了するのは大変残念。毎回、ひと捻りした問いに、スマホに頼らず、英和辞書を引く習慣が出来ました…。
- *様々な情報を発信していただき、受け取る側の私たちも“知る”ことが大切だと思っています。
- *TV・新聞では取り上げられない国の印象が大変興味深かった。その他クイズの終了が残念という声を多数いただきました。

編集後記

普段、市内のお店を回っていると、あちらこちらから外国語を耳にすることが多くなりました。三田市在住の外国人数も1,500人を超えているとのこと。2023年3月時点で1,200人ほどだったことを考えると、わが市の国際化を感じずにはいられません。(いーたん)

- 台湾編 - 河合(李) 沛真さん



パンレイシ

日本の生活はどうですか

三田に来て13年になりますが住み心地は良いです。町はきれいで、優しい人が多く、いろいろと助けてもらいました。最初、すごく困ったことは言葉です。特に病院に行く時、色々調べて、練習してから行ってやっと伝えることができました。最初は、友達が少ない寂しかったです。コロナの時期、長い間、台湾へ帰れなかったから、台湾の料理が食べたかったです。台湾は一年中暖かいので、最初日本の寒さがつらかったです。かわりに、台湾では見たことない景色は日本でいっぱい味わえます。一番好きなのは春の桜です。桜満開な時、家族とゆっくり散歩したり、いっぱい写真撮ったり、とってもいい思い出です。秋の紅葉、冬の雪もすごく楽しんです。

納豆は臭くて最初の時、食べられなかったけど、今は一番よくご飯と一緒に食べます。日本のリンゴ、特にシャキシャキ、甘酸っぱい青りんごが大好きです。日本の果物は台湾と比べて甘くて美味しいですけど、値段は安くないです。

将来の夢は？

日本語が上手になって、一人でも遠いところまで観光したいです。台湾と同じように日本で生活したいです。英語も忘れないうちに、もっと勉強したら、家族と一緒に海外旅行へ行きたいです。(George・Teruzo・Motoko)

なるほどイングリッシュ - ことわざ編 -

英語のことわざとそれに似た日本のことわざです。

- 1 The proof of the pudding is in the eating.
プディングが美味しいか否かは食べてみるに限る。
日本のことわざ「**論より証拠**」
- 2 Birth is much but the breeding is more.
生まれも大事だが育ちの方がさらに大事。
日本のことわざ「**氏より育ち**」
- 3 No wonder lasts more than nine days.
9日以上も続く珍しい話はない。
日本のことわざ「**人のうわさも75日**」



(George)

広告

資格がなくても出来る！
日本語教師としての
キャリアをスタート
させませんか

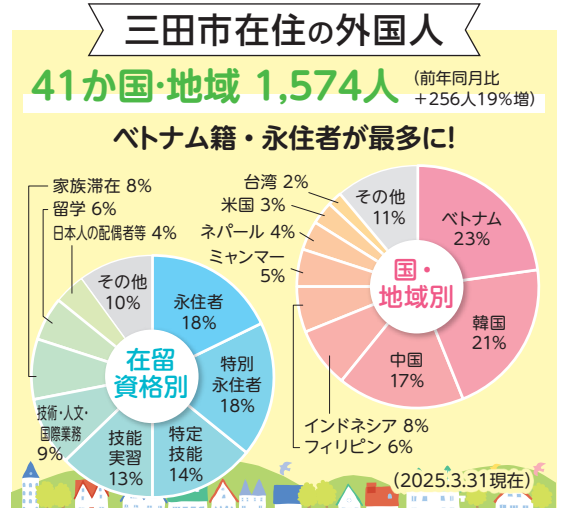
これからの副業・就職・収入アップ

教えるスキルが身につく

オンライン日本語指導講習

詳しくは <https://www.skillup-edu.com> or

受講生募集!



写真でみる協会イベント(2024.12~2025.5)

※愛は市受託事業

みんなの国際農園収穫祭黒豆の枝豆(12月8日)

少し肌寒い冬空の下でしたが、黒豆の実の入り具合も上々で、ワイワイ・ガヤガヤと楽しく、おしゃべりしながら収穫を楽しみました。6月に黒豆枝豆を植付け、その内の半分を「枝豆」として10月に収穫し、残りを今回は「黒豆」として収穫しました。茶色に色づいた枝豆を畝から抜き取りみんなでさや実をもぎ取りました。それぞれが家庭で干して実を取り出します。お正月のおせちにはおいしい黒豆料理が入ったでしょうか。同時に9月に種まきをした大根も収穫、かなり立派な大根が採れました。

**さんだ・くらしのほんど教室
(~12月7日 4月19日~) 愛****三田国際マスタースマソン
姉妹都市選手歓迎交流会
(12月15日)****子育てのにほんど広場 愛
(1月25日・2月1日・8日)**

乳幼児健診することや、お医者さんにかかるときに必要な日本語を学びました。また、最終日は先輩パパママとの情報交換を行いました。

**世界の料理教室 インド家庭料理
(2月22日)**

インド出身のヘマントニンガシジさん、チャイトラさん夫妻にインド家庭料理を教してもらいました。

**在住外国人のための防災訓練(三田市消防本部)(3月8日) 愛**

三田市危機管理課の方による防災クイズやハザードマップでの危険箇所の確認、消防本部の方が翻訳タブレットを使った119番通報の体験などを行いました。
指令室を見学後、屋外で避難ハッチの体験や空高く伸ばたはしご車や他の緊急車両の見学などを行いました。

**みんなで話そう!
年忘れポットラックパーティー
(12月28日)**

外国のお菓子を味わいながら世界の行事についての話を聞き、その後簡単なお正月花のアレンジをしました。

**地域の防災訓練に参加しよう
(松が丘小)(1月18日)****本庄小学校国際理解教育
(2月28日)**

1,2年生17名にホアン・ティ・トゥさんとブエン・ティン・トゥンさん夫妻がベトナムの名所や料理、簡単なあいさつや数字などのベトナム語を紹介しました。子どもの歌も歌ってくれました。

**日本語サロンさんだ 桜まつり
(3月30日)**

三田市との姉妹都市である韓国済州市から2007年に贈与されたトルハルパンの像の前でお花見をしました。あいにくの寒さでまだ桜の花は数輪しか咲いていませんでしたが花より団子で楽しみました。

**SDG's Cafe
(4月12日)**

東ティモールで栽培されたフェアトレードコーヒー豆を使用しています。フェアトレードとは、途上国で作られた生産品を、労働に見合った公正な価格で販売することにより、現地の人々の自立や生活向上を支援する取り組みです。

**国際農園 タケノコ堀り
(4月20日・5月10日)****(一社) 三田市国際交流協会 入会のご案内**

協会活動を支えていただく会員を募集中です。毎月、事業のお知らせをお届けする他、事業によっては、会員料金で参加できます。

【個人会員・賛助会員】年会費 2,000円

【団体会員】年会費 5,000円 【法人会員】年会費 10,000円

【団体会員】三田市音楽協会、(一社)三田青年会議所、三田ロータリークラブ、三田関口バレー団、三田市文化協会、三田市商工会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会、(特非)三田心道会館スポーツ少年団育成母集団、三田ライオンズクラブ、国際古伝武道連盟龍樹会、(公財)PHD協会、(福)三田市社会福祉協議会(順不同)

【法人会員】(株)池田泉州銀行三田支店、(株)丹波屋、学校法人湊川相野学園、TMT神戸(株)、日乃本食産(株)、JA兵庫六甲、(株)サブ・グリーン、(有)福助、(株)竹花自動車(順不同)

編集・発行 (一社) 三田市国際交流協会

〒669-1528 三田市駅前町2番1号 キッピーモール6F



地図

TEL: 079-559-5164 FAX: 079-559-5173

e-mail: office@sia-japan.org

HP: http://www.sia-japan.org/

時間: 10:00 ~ 17:00 休業日: 毎週火曜日、年末年始

